

# RECENSEMENT de la POPULATION DU 22 AOÛT AU 18 SEPTEMBRE 2012



NOUS COMPTONS TOUS **POUR LA POLYNÉSIE**

Tai'ora'a huirā'atira. E tai'o pā'ato'a tātou nō Pōrīnetia.

# RECENSEMENT de la POPULATION



## A QUOI SERT LE RECENSEMENT DE LA POPULATION ?

Le premier objectif du recensement a un caractère administratif : il sert à établir les nouvelles populations légales, c'est-à-dire le nombre d'habitants de chaque commune et commune associée. De nombreux articles de codes réglementaires y font référence. Par exemple, la dotation de fonctionnement de chaque commune dépend de sa population légale.

Le recensement permet de mieux connaître la population résidant en Polynésie française. Il fournit des statistiques sur le nombre et le confort des logements, le nombre d'habitants et leurs caractéristiques : âge, niveau d'études, profession exercée, structure familiale, modes de transport, déplacements quotidiens, etc.

Les résultats éclairent les décisions publiques en matière d'équipements collectifs (transports, crèches, écoles, etc.) en réponse aux différents besoins d'une société.

## LE RECENSEMENT RESPECTE-T-IL LA VIE PRIVÉE DE CHACUN ?

Vos réponses sont confidentielles. Elles ne peuvent donner lieu à aucun contrôle administratif ou fiscal. Protégées par la loi, elles seront traitées par l'ISPF, seul habilité à exploiter les questionnaires. Toutes les statistiques produites sont anonymes.

Toutes les personnes ayant accès aux questionnaires sont tenues au secret professionnel.

Le recensement respecte les procédures approuvées par la Commission nationale de l'informatique et des libertés (Cnil).

## ETES VOUS CONCERNÉS PAR LE RECENSEMENT ?

Toutes les personnes vivant en Polynésie sont concernées par le recensement, qu'elles résident dans une maison, un appartement, un établissement accueillant des personnes âgées, un bateau, etc. ou qu'elles soient sans abri.

## COMMENT L'ENQUÊTE EST ELLE RÉALISÉE ?

Les opérations de collecte démarrent le 22 août. Elles s'étalent sur une période de quatre semaines pendant lesquelles les agents recenseurs viendront vous voir. Environ 700 agents recenseurs sont mobilisés pour réaliser cette opération. Ils se présenteront dans chaque logement munis de leur carte professionnelle. Les questionnaires d'enquête sont au nombre de deux : une « Feuille de logement » et un « Bulletin individuel » par personne vivant dans le logement. Si l'agent recenseur n'arrive pas à vous joindre, il déposera un avis de passage pour vous proposer un rendez-vous.



## E AHA TE FAUFA'A O TE TAI'ORA'A HUIRA'ATIRA ?

Te fā mātāmua o te tai'ora'a nūmera, nō te terera'a 'ohipa ia a te hau fenua : nā na e fa'ata'a mai i te rahira'a o te hui'atira 'itehia e te ture, oia ho'i te rahira'a ta'ata o te mau 'oire tāta'i tahi e te mau 'oire āmūi. Tē fa'ahiti nei te mau 'irava ture o te mau papa ture e rave rahi i te mau nūmera. Ei hī'ora'a, te tuha'a moni o te terera'a 'ohipa a te 'oire, e fa'atanohia ia i ni'a i te rahira'a o tōna hui'atira 'itehia.

Nā roto i te tai'ora'a nūmera, e 'ite maita'hia te rahira'a hui'atira e ora ra i Pōrīnetia farāni nei. Nā na e hōro'a mai i te mau tai'o i ni'a rahira'a e te nahonahora'a o te mau nohora'a, te rahira'a hui'atira e tō rātou huru : te matahiti, te faito 'ite ha'apī'ira'a, te tōro'a e amohia ra, te huru o te 'utuafare fēti'i, te huru o te faura'o utara'a, te haherera'a o te mau mahana ato'a, e tē vai atu ra.

E ha'amāramarama mai te mau tai'o i te mau fa'aotira'a a te mau hui mana i te pae o te mau patura'a e te mau 'ohipa rarahi (utara'a, fare fāri'ira'a 'aiu, fare ha'apī'ira'a, etc.) ei pāhonora'a i te mau hina'aro rau o te tōtaiete.

## E FA'ATURA ANEI TE TAI'ORA'A NŪMERA I TE ORARA'A 'ŌMO'E O TE TA'ATA TA'I TAHI ?

E vai huna noa tā 'outou mau pāhonora'a. Aita e tai'ohia e te feia o te fa'aterera'a e aore ra te fa'atutera'a. Pāruruhia e te ture, e tuatāpapahia ra e te Pū Tai'ora'a Rau (ISPF), oia ana'e tei ha'amanahia nō te ha'afau'fa'a i te mau uiuira'a mana'o. Aita e i'oa i ni'a i te mau tai'ora'a nūmera ato'a.

Mea tītauhia te mau ta'ata tai'o nūmera ato'a e rave i te mau uiuira'a mana'o ia fa'atura i te vai 'ōmo'era'a o te mau parau.

E fa'atura te tai'ora'a nūmera i te mau fa'annahora'a i ha'amanahia e te Tōmite 'apo 'ite hōparau e te ti'amāra'a (Cnil).



## E Ō ATO'A ANEI 'OUTOU I ROTO I TE TAI'ORA'A NŪMERA ?

E ō te mau ta'ata ato'a e 'ora nei i Pōrīnetia nei i roto i te tai'ora'a nūmera, noa atu te huru o te vāhi i reira o ia e ora ai : e fare anei, e piha anei, e fare fa'ari'ira'a ruhiruhia anei, e pahī, e tē vai atu ra, e aore ra aita e nohōra'a.

## MEA NĀ HEA TE TUPURA'A O TE UIUIRA'A MANA'O ?

E ha'amata te huihuira'a mana'o i te 22 nō 'ātete. I te roara'a e maha hepetoma, e haere atu te mau ti'a tai'o nūmera e fāreie ia 'outou io 'outou na. Tei ni'a i te rahira'a e 700 feia tai'o nūmera tē fa'ahipahia nō te rave i taua 'ohipa ra. E ti'a atu rātou io 'outou ma te tāreta tōro'a i te rima. E piti 'api parau tītorotorora'a mana'o tei fa'aînehia : hō'ē « 'Api parau nō te nohora'a », e hō'ē « 'Api parau ta'ata hō'ē » nō te ta'ata tāta'i tahi e ora ra i roto i te nohora'a. Mai te peu eita e roa'a i te ta'ata tai'o nūmera i te fāreie ia 'outou, e vaihuo atu o ia i te parau fa'arara'a e ua haere mai o ia nō te fa'ata'a i te tahi tai'o mahana fāreieira'a 'ē atu.

## COMMENT RECONNAÎTRE L'AGENT RECENSEUR ?

L'agent recenseur est recruté par l'Institut de la Statistique de la Polynésie française (ISPF). Il possède une carte officielle, signée du directeur de l'ISPF.



## NĀ HEA 'OUTOU E 'ITE AI I TE TA'ATA TAI'O NŪMERA ?

Nā te Pū Tai'ora'a Nūmera rau o Pōrīnetia farāni e tihepu mai i te ta'ata tai'o nūmera. E tāreta pū 'ohipa tāna i tu'urimahia e te fa'atere o te ISPF.



## VOTRE RÉPONSE EST IMPORTANTE

Le 22 août 2012, le recensement de la population commence. Pendant 4 semaines, les agents recenseurs rendront visite à la population vivant sur l'ensemble du territoire polynésien. Participer au recensement est un acte civique.

Aux termes de la loi du 7 juin 1951, c'est également une obligation.

Pour plus d'information, contactez l'ISPF au 47 34 43 ou consultez le site [www.ispf.pf](http://www.ispf.pf)  
Courriel : [RP2012@ispf.pf](mailto:RP2012@ispf.pf)

## COMMENT CONNAÎTRE LES RÉSULTATS DU RECENSEMENT ?

Les résultats du recensement seront disponibles sur [www.ispf.pf](http://www.ispf.pf) à différents niveaux géographiques, du plus global au plus détaillé : ensemble Polynésie, par archipel, par île, par commune et commune associée.

La population légale des communes sera diffusée fin 2012. Les principaux résultats sur les caractéristiques de la population (l'âge, le niveau d'études, la profession, la structure familiale, ...) et de son habitat seront disponibles au cours du second semestre 2013.

